



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)**

**Parisiis, 1584**

Cap. I.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39367**

9 εὐ βεστιν ὁ κρίτης τῆς ἐπαγγελίας, ὃς λοιπόν  
βερεύεται ἡρώι τούτῳ μακροθυμοῖς ἔνδαι, μέτρον  
λόγιμον ἔντεις ἀπολέσει, ἀντὶ των τούτων εἰς μάταιον χρήσει.  
10 οὐδὲ δὴ ἡ μέτεστη κούτσοις κατέτηνε τὸν  
τούτον, ἢ σὸν οὐεπιστοῦ φοίνικες παρελθούσας, τοιχῷα  
καυσούσθια λυθήσονται, καὶ γὰρ τὸν θύραν κατα-  
κατέστηται. 11 Τούτων οὐδὲ πατεῖται λαθεμάνων, ποτα-  
μοῖς διὰ οὐ παρεχόντες οὐδὲ αἰτίαις πλαστούσας καὶ βίστη-  
σίας, 12 περισσότερας καὶ απούστους τῶν πα-  
ποιας τῆς τοῦ θεοῦ ἱμέρας, διὰ λόγου τοπούμενοι λυ-  
θητοί τοι, καὶ τοιχῷα καυσούμφεα τακτηται; 13 κα-  
τετηνεῖ δὲ ἐν εὐρεῖς τοῦ γένους καρποῦ τὸν αὐτὸν ἡ πόλις τούτη  
περισσοτέρῳ, ἐν οἷς μηκοστάντι κατηκείται. 14 Διὸ,  
ἀγαπητοί, ταῦτα περισσότερα, παντάπειρον αἰτητοί καὶ  
ἀμοιβητοί τοῦ Θεοῦ Χριστοῦ εἰρηνά, 15 καὶ τοὺς  
τούτους ἡ μέτεστη μακροθυμοῖς, ποτε καὶ ἡγεμονίᾳ,  
οὐδὲ πατεῖται πάλιν ἀδέλειος; Πάλιν τοῦτο δοξά-  
γειαν ἔχειν οὐ μόνον, 16 εἰς τοῦτο τούτους τοὺς ἑπ-  
τολάκους, τοιχῷας τούτων τούτων, ἐν οἷς διατίθε-  
νται, ἢ οἱ ἀμαρτίες καὶ ἀντιχείοις στελεχεῖσιν, οὓς καὶ ταῦ-  
τα ποιεῖται, περὶ τῶν ιδίων αὐτῶν ἀπάντεια.  
17 ὅμως εὖ, ἀγαπητοί, περιγράψωσθεν ταῦτα τοι,  
ἵνα μηδὲ τοῦτο ἀπορίαν ποιεῖται συνεπαχθέντες ἐκπονη-  
τοῦντες τούτων. 18 αἰχματὸν δὲ ἡ γάρ τοι καὶ  
γενός τούτων τοῦ Θεοῦ Ιησοῦ Χριστοῦ, αὐτῷ οὐ  
δέξαται τοῦτο εἰς ἡμέραν αἰώνων. ἄμπελος  
τοιχῷας τούτων εἰς ἡμέραν αἰώνων. ἄμπελος.  
Τίκος

Apostoli Ioannis epistola rursum  
תוב ארגנטה ריו חון שליחא

קפלן נ

Natiuitatem quo post in sabbathio vna

חר בשבאי דבתר יידא

quod audiuius id principio à quod erat illud vobis Euangelizamus:  
מברנין לכון להוראותיו הוה און ברישית הורדשמען  
verbū quod est id manūbris & cōtredauim⁹ vidim⁹ oculis nris & vidimus  
וחיינה בענין חזון ונשן באידין הדאותו הילטה  
vobis & predicamus & testamur & vidim⁹ reuelatz lunt & vite  
חידיא! ווחיינה ענלו ווחיינה סדרין ומברנין לבון  
nobis & manifestata sunt Patrē apud erat quo existēs ipse q̄ in eternum vita  
חידעלעס חנוון דאותה הו לות אבא ואתגלוין לנו:

EPISTOLA BEATI  
Ioannis Apostoli prima.

CAP. I.

**Q**uo d fuit ab initio,  
quod audiuius, quod  
vidimus oculis nostris, quod  
perspeximus, & manus no-  
stræ contra clauerunt de ver-  
bo vitz,  
1. Et vita manifestata est: &  
vidimus, & testamur, & an-  
nuntiamus vobis vitam xter-  
nam, quo erat apud Patrem,  
& apparuit nobis,

Η ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ Α.

Kef. A.

**O**ντος ἀπ' ἡρῷον, ὃ ἐκκλησίαμ, ὃ ἐωχύνεται τοῖς σφραγίσμασι τούτοις, ὃ ἐκτασίμεναι, ὃ αἱ γῆρες ἡμένιον ἐψηλά-  
φουσι τοῖς λόγου τοῦ Λαός, 2 ἐπίκουοι φανέσθαι τὸν εἰσερχόμενον, ἐμδροπελέμην, ἐπίπονον ἐψηλά-  
φουσι τοῖς ζωλία τοῖς ἀγώνοις, ἐπέκαντος τοῦ ποτίζοντος, ἐφαρμόζοντος.

NOVUM  
TESTAMENTUM +  
A.  
IV. etate

776

I. IOHAN. I.

3 Quid vidimus & audiimus, annuntiamus vobis, ut & vos locutatem habecatis nobiscum: & societas nostra sit cum Patre & cum Filio eius Iesu Christo.  
 4 Et hęc scribimus vobis, ut gaudeatis, & gaudium vestrum sit plenum.  
 5 Et hec est annuntiatio quā audiimus ab eo, & annuntiamus vobis, Quoniam Deus lux est: & tenebrae in eo non sunt illæ.  
 6 Si dixerimus quoniā societatem habemus cū eo, & in tenebris ambulamus: mentimur, & veritatem non facimus.  
 7 Si autem in luce ambulamus, sicut & ipse est in luce: societatem habem⁹ adiuvicē & sanguis Iesu Christi Filii eius emūdat nos ab omni peccato.  
 8 Si dixerimus quoniā peccatum non habemus: ipsi nos seducimus, & veritas in nobis non est.  
 9 Si confiteamur peccata nostra: fidelis est & iustus, ut remittat nobis peccata nostra, & emundet nos ab omni iniquitate.  
 10 Si dixerimus quoniā non peccauimus: mendacē facim⁹ eum, & verbum eius non est in nobis. C. A. P. 1.

1 Filioli mei, hęc scribo vobis, ut non peccetis. Sed & si quis peccauerit, adrogatum habemus apud Patrem, Iesum Christum iustum.  
 2 Et ipse est propitiatio pro peccatis nostris: non pro nostris autem tantum, sed etiā pro totius mundi.  
 3 קְרָבֵנִי וְאַמְתָּנִי בְּעַמְּדָנִי, כִּי גַּם אֲנוֹ שׁוֹמֵן, וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי. 4 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי. 5 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי, כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 6 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי, כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 7 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי, כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 8 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי, כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 9 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי בְּעַמְּדָנִי, כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 10 כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי, כִּי תְּמִימָנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. קְרָבֵנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי.

1 Teknia mou, לְאַתָּה עַמְּדֵנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי, וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 2 עַמְּדֵנִי וְאַתָּה עַמְּדֵנִי, וְאַתָּה עַמְּדֵנִי. 3 Etimba

קְפָלוֹן ב

peccauerit homo & si peccetis ut non vobis ego scribo hęc. Hęc

נְאַהֲלֵנִי כְּתָבָה אֶלְכָן דְּלָא תְּחַטְּא וְאַנְשָׁנָה אֲזִים כְּתָבָה ipse est iustum Christum Iesum apud adlocutus est in nobis. 2 הַוּ אַלְפְּרָכְלָא לְוָת אָבָא יְשֻׁעָה מְשִׁיחָה זָרִיק: 3 אַנְדְּרִין דְּלָא חַטְּא apud nos non est & Verbi ipsi m'datca omni faciat

קְפָלוֹן כְּתָבָה עַלְוָן: 4 אַנְדְּרִין דְּלָא חַטְּא mundi totius pro eis caput